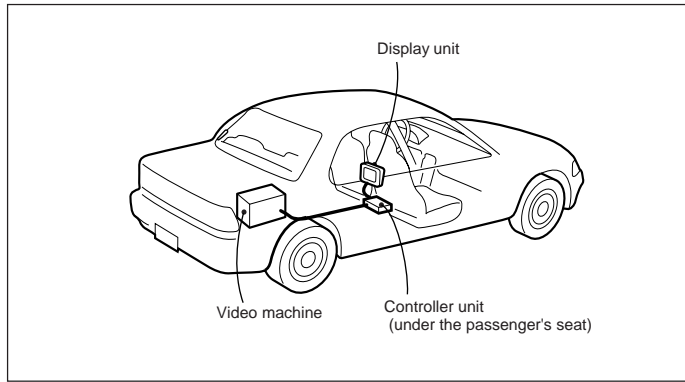


ENGLISH



Before Installing

The monitor stand cannot be installed in all models of motor vehicles. Be sure to confirm first with the sales outlet that it can be installed in your vehicle.

After setting up the monitor stand, be aware that it is necessary to make a hole at an installation position inside the car and stabilize the monitor stand with a screw to prevent it from falling over. Be sure that customers are always given this installation manual.

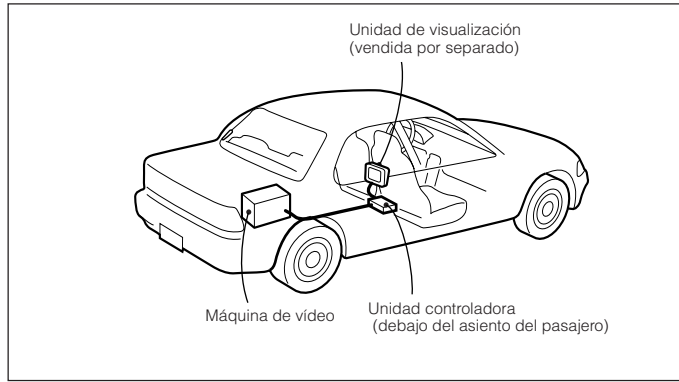
WARNING!

- **DO NOT INSTALL THE MONITOR IN A LOCATION WHICH OBSTRUCTS DRIVING, VISIBILITY OR WHICH IS PROHIBITED BY APPLICABLE LAWS AND REGULATIONS.**
If the monitor is installed in a location which obstructs forward visibility or operation of the air bag or other safety equipment or which interferes with operation of the vehicle, it may cause an accident.
- **NEVER USE BOLTS OR NUTS FROM THE VEHICLE'S SAFETY DEVICES FOR INSTALLATION.**
If bolts or nuts from the steering wheel, brakes or other safety devices are used for installation of the monitor, it may cause an accident.
- **ATTACH THE WIRES CORRECTLY.**
If the wiring is not correctly performed, it may cause a fire or an accident. In particular, be sure to run and secure the lead wire so that it does not get tangled with a screw or the moving portion of a seat rail.
- **USE WITH DC12V NEGATIVE GROUND VEHICLES.**
This monitor system is only for use in a DC12V negative ground vehicle. It cannot be used in large trucks or diesel vehicles which are DC24V vehicles. If it is used in the wrong type of vehicle, it may cause a fire or accident.

Caution!

- **Use the specified fuse.**
Be sure to always use the specified fuse. If a fuse other than the specified fuse is used, it may cause a fire or an accident.
- **Do not damage the cord by pinching or pulling it.**
Do not pull or damage the cord. If the cord is not treated properly, it will short out or be severed and may cause a fire or accident.

ESPAÑOL



Antes de instalar

El soporte del monitor no puede instalarse en todos los modelos de vehículo motorizado. Confirme primero con su concesionario de ventas si puede instalar el soporte en su vehículo.

Después de preparar el soporte del monitor, tenga en cuenta que necesitará hacer un agujero en una posición de instalación en el interior del automóvil y estabilizar el soporte del monitor con un tornillo para evitar que se caiga. Asegúrese de dar a los clientes este manual de instalación.

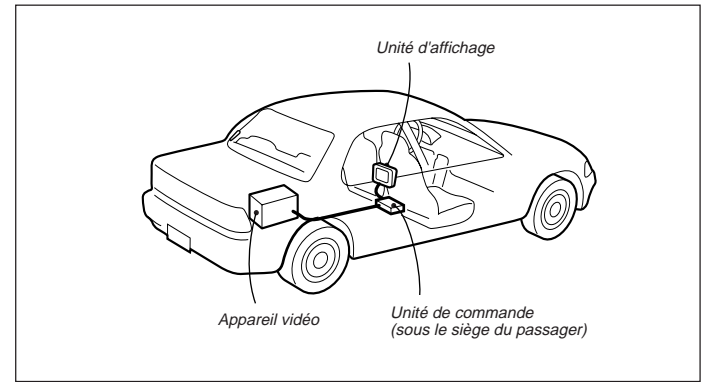
ADVERTENCIAS

- **NO INSTALE EL MONITOR EN UN LUGAR QUE IMPIDA EL MANEJO O LA VISIBILIDAD, NI DONDE LOS PROHIBAN LAS LEYES Y REGLAMENTOS APLICABLES.**
Si el sintonizador de TV se instala en un lugar que obstruye la visibilidad hacia adelante o la operación de una bolsa de aire u otro equipo de seguridad, o que interfiere con la operación del vehículo, cerca de la palanca de cambios o pedal del freno por ejemplo, podrá causarse un accidente.
- **NUNCA UTILICE PERNOS O TUERCAS DE LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD DEL VEHÍCULO PARA HACER LA INSTALACIÓN.**
Si los pernos o tuercas del volante, frenos u otros dispositivos de seguridad se utilizan para instalar el monitor podrá causarse un accidente.
- **REALICE EL CABLEADO CORRECTAMENTE.**
Si no se hace bien el cableado puede producirse un incendio o un accidente. En particular, asegúrese de instalar el cable conductor para que éste no quede enredado en un tornillo ni en la parte móvil del raíl del asiento.
- **UTILICE EL SINTONIZADOR DE TV EN VEHÍCULOS CON PUESTA A TIERRA NEGATIVA.**
Este sintonizador de TV ha sido diseñado para ser utilizado solamente en vehículos de 12 V CC con puesta a tierra negativa. No puede utilizarse en camiones grandes ni vehículos diesel de 24 V CC. Si se utiliza en el tipo equivocado de vehículo se puede causar un incendio o accidente.

Precauciones

- **Utilice el fusible especificado**
Asegúrese de utilizar siempre el fusible especificado. Si se utiliza un fusible que no sea el especificado podrá producirse un incendio o un accidente.
- **No estropee el cable pellizcándolo o tirando de él.**
No tire del cable ni lo estropee. Si no se trata bien el cable, éste cortocircuitará o se romperá y podrá producirse un incendio o accidente.

FRANÇAIS



Avant d'installer.

La support du moniteur ne peut pas être installée sur tous les modèles de véhicules. S'assurer tout d'abord, par consultation avec le revendeur, si celui-ci peut être installé sur votre véhicule. Après avoir monté le support de moniteur, il est nécessaire de percer un trou sur une position d'implantation à l'intérieur du véhicule et de stabiliser la support de moniteur à l'aide d'une vis pour l'empêcher de tomber.

Faire en sorte que les clients se voient toujours remettre un exemplaire de ce manuel d'installation.

MISES EN GARDE!

- **N'INSTALLEZ PAS LE MONITEUR DANS UN ENDROIT QUI GÊNE LA CONDUITE, LA VISIBILITÉ OU QUI EST INTERDIT PAR LE CODE DE LA ROUTE ET LES RÈGLEMENTS.**
Si le tuner de télévision était installé à un emplacement gênant la visibilité avant, ou le déploiement du sac à air, et autres dispositifs de sécurité, ou à un emplacement gênant pour la conduite du véhicule, comme près du levier des vitesses ou de la pédale du frein, cela risquerait de provoquer des accidents.
- **NE JAMAIS UTILISER POUR L'INSTALLATION DES BOULONS OU DES ÉCROUS PROVENANT DES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ DU VÉHICULE.**
Si l'on utilisait pour l'utilisation du moniteur des boulons et des écrous cannibalisés du volant, des freins ou autres dispositifs de sécurité, cela risquerait de provoquer des accidents.
- **ATTACHER LES CORDONS CORRECTEMENT.**
Si le câblage n'est pas exécuté correctement, cela risque de provoquer un incendie ou autre accident. Veiller, en particulier, à tirer et attacher les fils en sorte qu'ils ne s'accrochent pas à une vis ou ne se coincent dans les parties mobiles des rails des sièges.
- **USAGE SUR LES VÉHICULES DE 12V CC AVEC NÉGATIF À LA MASSE.**
Ce système de tuner de télévision ne peut être utilisé que sur les véhicules de 12V CC avec négatif à la masse. Il ne peut pas être utilisé sur les gros camions ou les véhicules diesel de 24V CC. S'il était utilisé sur un type de véhicule inadéquat cela risquerait de provoquer un incendie ou autres accidents.

PRÉCAUTIONS!

- **Utiliser les fusibles spécifiés.**
Veiller à ne jamais utiliser que les fusibles spécifiés. Si l'on utilisait des fusibles autres que les fusibles spécifiés, cela risquerait de provoquer un incendie ou autres accidents.
- **Ne pas endommager les fils et cordons en les pinçant ou en les tirant.**
Ne pas tirer ni endommager le cordon. Si l'on maltraite un cordon, il court-circuitera, se sectionnera, et cela risquerait de provoquer un incendie ou autres accidents.

Tools for installation / Herramientas para la instalación / Outils d'installation

Socket wrench One set
Un juego de llaves de vaso
Clé à douille, un jeu de douilles

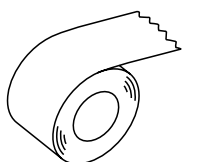
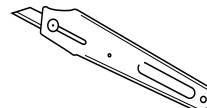
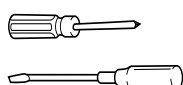
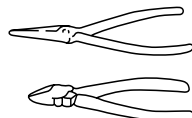
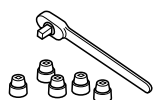
Cutting pliers, nippers
Alicates de corte, alicates de punta
Coupe-fils, pince

Screwdrivers
Destornilladores
Tournevis

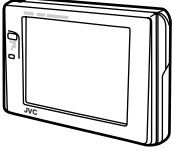




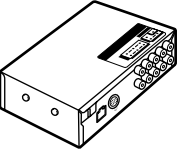
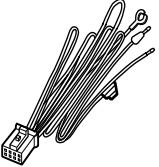


Cutter
Cortador
Cutter

Vinyl tape
Cinta de vinilo
Ruban vinyle

Rubber tape
Cinta de goma
Ruban caoutchouc



List of component parts (please confirm that you have all parts before starting the installation)
Lista de piezas componentes (Antes de iniciar la instalación confirme que no le falte ninguna pieza.)
Liste des pièces détachées (vérifier que rien ne manque, avant de passer à l'installation).

Liquid crystal color monitor/Monitor en color de cristal líquido/ Moniteur en couleur à cristaux liquides.		Monitor stand/Soporte del monitor/Unité d'affichage		
Display unit (one) Unidad de visualización (una) Unité d'affichage (une)	Cable for connecting the display unit and controller unit (one) (Length: 2.5m/8.3ft) Cable para conectar la unidad de visualización y la unidad controladora (uno)(Longitud: 2.5 m/8.3ft) Cordon pour connecter l'unité d'affichage et l'unité de commande (un) (Longueur : 2.5m/8.3ft)	Metal fitting body (one) Cuerpo metálico (uno) Applique de métal (une)	Fall stopper (one) Soporte para impedir caídas (uno) Pare-chute (un)	Clampers (three) Abrazaderas (tres) Colliers (trois)
				
Controller unit (one) Unidad controladora (una) Unité de commande (une)	Power cord (one) (with crimp connector) Cable de alimentación (uno) (Con conector de apriete) Cordon d'alimentation (un) (avec connexion sertie)	Height adjuster fitting (one) Accesorio regulador de altura (uno) Ferrure de réglage de hauteur (une)	Monitor stand fastening screws (ø4x12mm) (seven) Tornillos de apriete del soporte del monitor (ø4x12 mm) (siete) Vis de fixation du support de moniteur (ø4x12mm) (sept)	
				

Removing the monitor stand

- Remove the screws and slowly detach the monitor stand starting from the corners of the attachment surface.
(When the temperature is low, turn on the car heater or use a dryer to warm up the attachment surface.)
- When adhesive tape remains on the attachment surface, use your finger or other instrument to remove the remaining tape.

Extracción del soporte del monitor

- Quite los tornillos y separe lentamente el soporte del monitor empezando desde las esquinas de la superficie de colocación.
(Cuando la temperatura esté baja, encienda la calefacción del automóvil o utilice un secador para calentar la superficie de colocación.)
- Cuando quede cinta adhesiva en la superficie de colocación, quítela con los dedos u otro instrumento.

Dépose du support du moniteur.

- Déposer les vis et détacher doucement le support du moniteur en commençant par les coins de la surface de fixation.
(Lorsque la température est basse, mettre le chauffage de la voiture ou chauffer la surface de fixation à l'aide d'un séchoir.)

Installing the display unit

Before installin

When the temperature is low (20 degrees C (68 degrees F) or lower)

Turn on the car heater and warm up the car before attaching the stand (warming up the car improves the adhesive strength).

Instalación de la unidad de visualización

Antes de instalar

Cuando la temperatura est baja (20°C o menos)

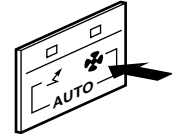
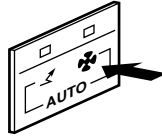
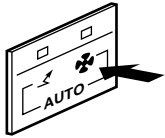
Encienda la calefacción del automóvil y caliéntelo antes de colocar el soporte (al calentarse el automóvil mejora la fuerza de adhesión).

Installation de l'unité d'affichage.

Avant d'installer.

Au cas où la température est basse (20°C ou moins).

Mette le chauffage et chauffer l'habitacle avant d'attacher le support (le réchauffement améliore les qualités d'adhérence).



When there is lots of moisture (during rainy season or other similar conditions)

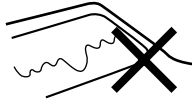
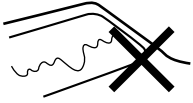
Use a dryer or other device to dry the attachment location before attaching the stand (if the surface is not dry enough, the adhesive strength will weaken and the display unit could come off while driving).

Cuando haya mucha humedad (durante la estación de lluvias u otra condición similar)

Utilice un secador u otro aparato para secar el lugar de colocación antes de colocar el soporte (si la superficie no está bien seca, la fuerza adhesiva se reducirá y la unidad de visualización podrá desprenderse durante la conducción).

En cas de forte humidité (durant la saison des pluies ou autres conditions atmosphériques similaires).

Utiliser un séchoir, ou tout autre appareil adéquat, pour sécher l'emplacement de la fixation avant d'attacher le support. (Si la surface n'est pas assez sèche, la force d'adhérence faiblira et l'unité pourra se détacher en conduisant).



After attaching the stand

For the next 24 hours, do not pull at the stand or attach the display unit (since this will weaken the adhesive strength and could cause the stand to come off).

Después de colocar el soporte

Durante 24 horas después de colocar el soporte, no tire de él ni coloque la unidad de visualización (porque esto puede debilitar la fuerza adhesiva y podría ser la causa de que cayera el soporte).

Après avoir fixé le support.

Durant les 24 heures suivant, ne pas tenter de tirer sur le support ni d'y fixer l'unité d'affichage, ce qui risque d'affaiblir la force d'adhésion et entraîner la chute du support.

For the following 24 hours



Durante 24 horas



Laisser reposer pendant 24 heures.

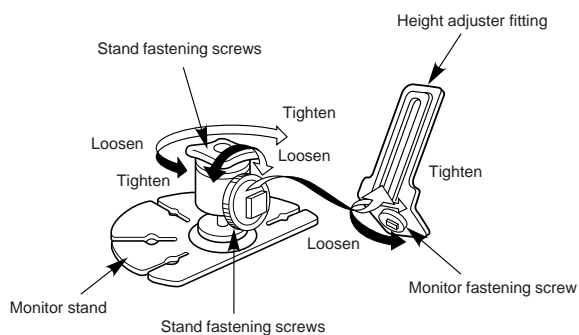


Installing

Important

Since there may be legal regulations defining the permissible installation locations for the display unit which differ by country or by state, be sure to install the display unit in a location complying with any such laws.

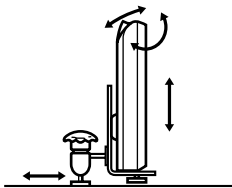
① Assemble the monitor stand and the height adjuster fitting.



② Provisionally attach the display unit to the height adjuster fitting and decide the installation location. (At this point, still do not remove the cover paper from the double-sided tape.)

Important

Bend the attachment surface to match the shape of the attachment location.



Caution

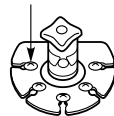
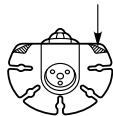
Select a location where the monitor can be easily seen but does not obstruct forward visibility, and where it will not interfere with opened air bags in vehicles equipped with an air bag system.

③ Remove the display unit from the height adjuster fitting. Peel off the cover paper from the monitor stand and attach the stand to the attachment location. After attaching, secure with the fastening screws included.

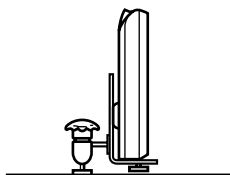
(Be sure to adequately clean any dirt on the attachment location and dry the surface before attaching. After attaching, push strongly onto the spot to ensure that the stand is securely attached.)

Peel off the cover paper from the back side

Secure with the fastening screws (in 5 spots)



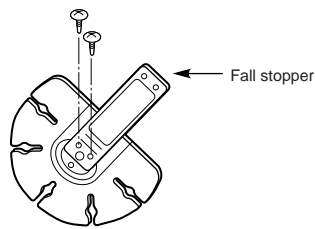
④ After waiting 24 hours, place the display unit on the height adjuster fitting.



Using the Fall Stopper

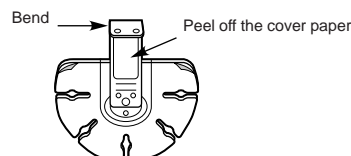
① Assemble the monitor stand and the height adjuster fitting.

② Remove the screws from the back side of the monitor stand, attach the fall stopper to the back side of the monitor stand, and then secure with the screws.

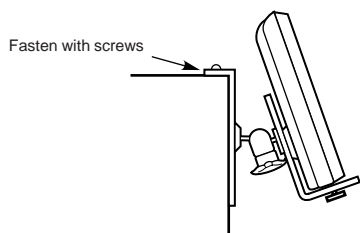


③ Decide the location of the monitor stand installation, and bend the fall stopper as necessary.

④ After peeling off the cover paper from the monitor stand back side and from the fall stopper, attach the fall stopper and the monitor stand to the installation location, and then secure the monitor stand with the fastening screws included.



⑤ After waiting 24 hours, place the display unit on the height adjuster fitting.

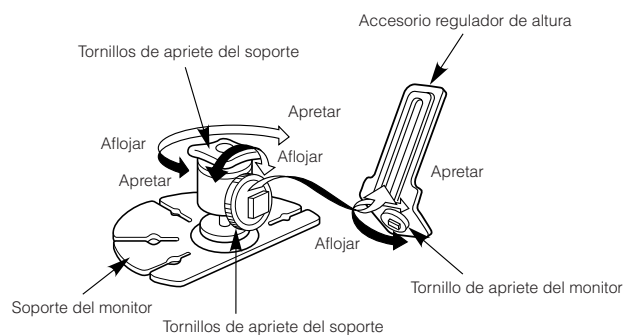


Instalación

Importante

Como puede haber reglamentos legales, diferentes según el país o estado, que indiquen las ubicaciones de instalación permitidas para la unidad de visualización, asegúrese de instalar la unidad de visualización en un lugar que cumpla con tales reglamentos.

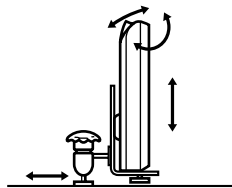
① Ensamble el soporte del monitor y el accesorio regulador de altura.



② Coloque provisionalmente la unidad de visualización en el accesorio regulador de altura y decida el lugar de instalación. (De momento, no quite aún el papel que cubre la cinta con adhesivo en ambos lados.)

Importante

Doble la superficie de colocación para que se adapte a la forma del lugar de colocación.



Precaución

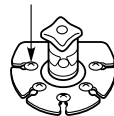
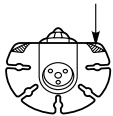
Seleccione un lugar donde el monitor pueda verse fácilmente pero no obstruya la visibilidad hacia adelante, y donde no interfiera con la salida de las bolsas de aire en vehículos equipados con un sistema de bolsas de aire.

③ Quite la unidad de visualización del accesorio regulador de altura. Quite el papel que cubre el soporte del monitor y coloque el soporte en el lugar de colocación. Después de colocarlo, asegúrelo con los tornillos de apriete suministrados.

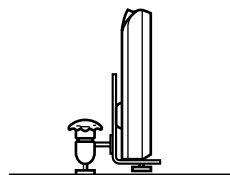
(Asegúrese de limpiar adecuadamente la suciedad que pueda haber en el lugar de colocación y seque la superficie antes de hacer la colocación. Después de terminar la colocación, empuje con fuerza el soporte para asegurarse de que esté firmemente instalado.)

Pele el papel que cubre el lado trasero

Asegure con los tornillos de apriete (en 5 puntos)



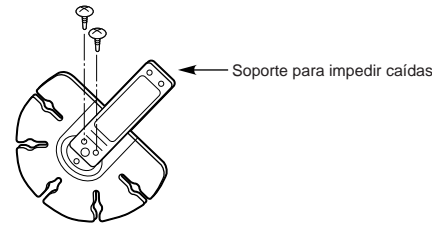
④ Después de esperar 24 horas, ponga la unidad de visualización en el accesorio regulador de altura.



Utilización del retenedor para evitar caídas

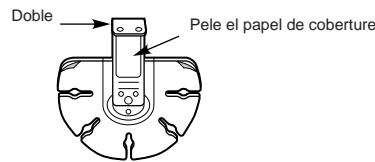
① Monte el soporte del monitor y el accesorio regulador de altura.

② Quite los tornillos de lado trasero del soporte del monitor, colóque el retenedor en el lado trasero del soporte del monitor y luego asegúrelo con los tornillos.

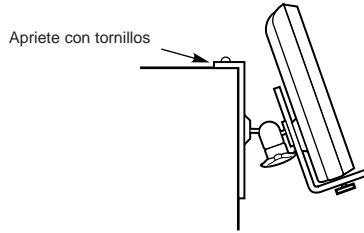


③ Decida el lugar de instalación del soporte del monitor y doble el retenedor lo necesario.

④ Después de pelar el papel de cobertura del lado trasero del soporte del monitor y del retenedor, colóque el retenedor y el soporte del monitor en la posición de instalación, y luego asegure el soporte del monitor con los tornillos de apriete incluidos.



⑤ Después de esperar 24 horas, ponga la pantalla en el accesorio regulador de altura.

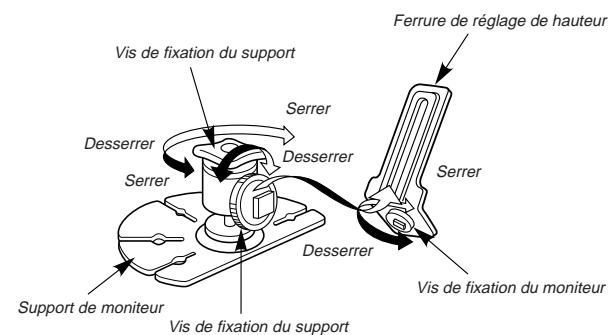


Installation.

Important.

Dès lors que diffèrent suivant les pays les règlements régissant les emplacements autorisés pour l'installation des unités d'affichage, se renseigner afin d'installer l'unité d'affichage sur un emplacement autorisé par lesdites lois et règlements.

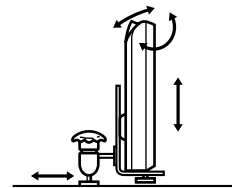
① Assembler le support de moniteur et la ferrure de réglage de hauteur.



② Monter provisoirement l'unité d'affichage sur sa ferrure de réglage de hauteur et choisir son lieu d'implantation. (À ce stade, il ne faudra pas encore retirer le papier protecteur du ruban adhésif à double face.)

Important :

Recourber la surface de fixation pour lui faire épouser la courbure du point d'implantation.



Mise en garde :

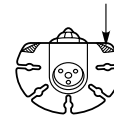
Choisir un emplacement d'où le moniteur peut se regarder confortablement, mais sans gêner toutefois la visibilité avant, et où il ne gênera pas le déploiement éventuel des sacs à air au cas où le véhicule est équipé de sacs à air.

③ Retirer l'unité d'affichage de sa ferrure de réglage de hauteur. Peler la protection de papier du support de moniteur et attacher le support sur son emplacement. Après quoi, fixer en place avec les vis de fixation comprises dans la fourniture.

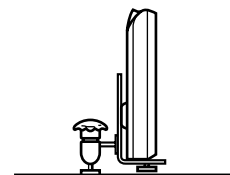
(Veiller à nettoyer convenablement au préalable l'emplacement de fixation de toute saleté et à bien sécher sa surface. Après avoir fixé en place, exercer une forte poussée pour s'assurer que le support est solidement en place.)

Peler la protection de papier au dos.

Fixer en place à l'aide des vis de fixation (en 5 endroits).



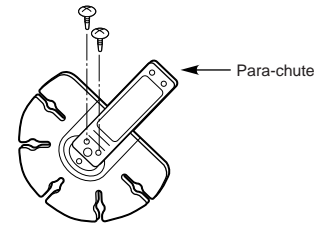
④ Après avoir laissé reposer pendant 24 heures, placer l'unité d'affichage sur sa ferrure de réglage de hauteur.



Utilisation du Pare-chute

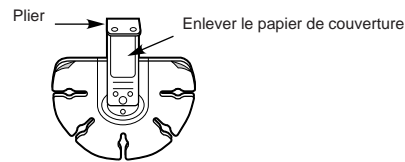
① Assembler le support de moniteur et la ferrure de réglage de hauteur.

② Déposer les vis de la face arrière du support de moniteur, accrocher le pare-chute à l'arrière du support de moniteur, et fixer en place à l'aide des vis.

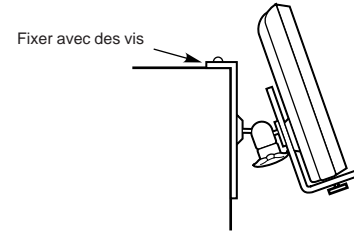


③ Déterminer l'emplacement pour l'installation du support de moniteur, et plier le pare-chute si nécessaire.

④ Après avoir enlevé le papier de protection du dos du support de moniteur et du pare-chute, attacher le pare-chute et le support de moniteur sur l'emplacement d'installation ; fixer le support de moniteur à l'aide des vis de fixations comprises dans la fourniture.



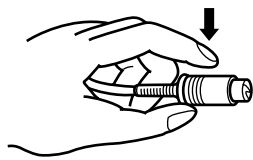
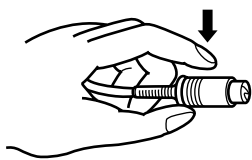
⑤ Après avoir laissé reposer pendant 24 heures, placer l'unité d'affichage sur la ferrure de réglage de hauteur.



Connecting the power source

Notes:

- This monitor system is designed only for use in a DC12V motor vehicle.
- Be sure to fully plug in the connector.
- Install the cord to avoid high-temperature spots and secure with clampers and tape.
- Be sure to not install the controller unit in the following type of location.
A location which is exposed to water, a location which is stepped on or a location which is exposed to hot air such as near a heater duct.
- When game devices are connected, the image may be unstable.
- When removing the DIN plug, be sure to press the clip.



Conexión de la fuente de alimentación

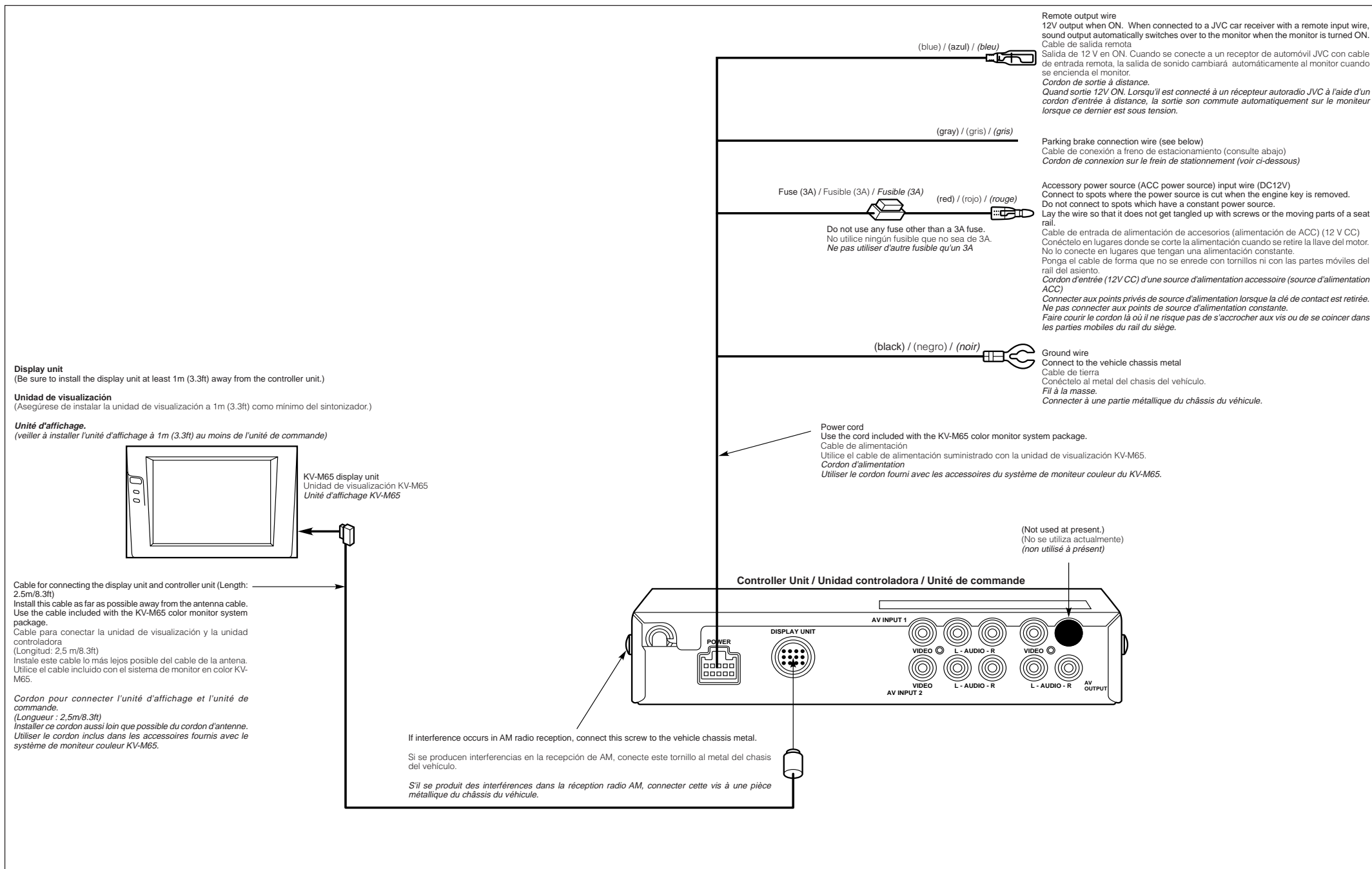
Notas:

- Este sistema de monitor ha sido diseñado para funcionar solamente en vehículos motorizados de 12 V CC.
- Asegúrese de enchufar a fondo el conector.
- Instale el cable evitando los puntos de alta temperatura y asegúrelo con abrazaderas y cinta.
- Asegúrese de no instalar la unidad controladora en los lugares siguientes:
Un lugar expuesto al agua, un lugar inclinado o un lugar que esté expuesto al aire caliente como, por ejemplo, el conducto de salida de una calefacción.
- Cuando se conecten dispositivos de juego, la imagen podrá ser inestable.
- Asegúrese de presionar la presilla cuando desconecte la clavija DIN.

Connexion de la source d'alimentation.

Remarques:

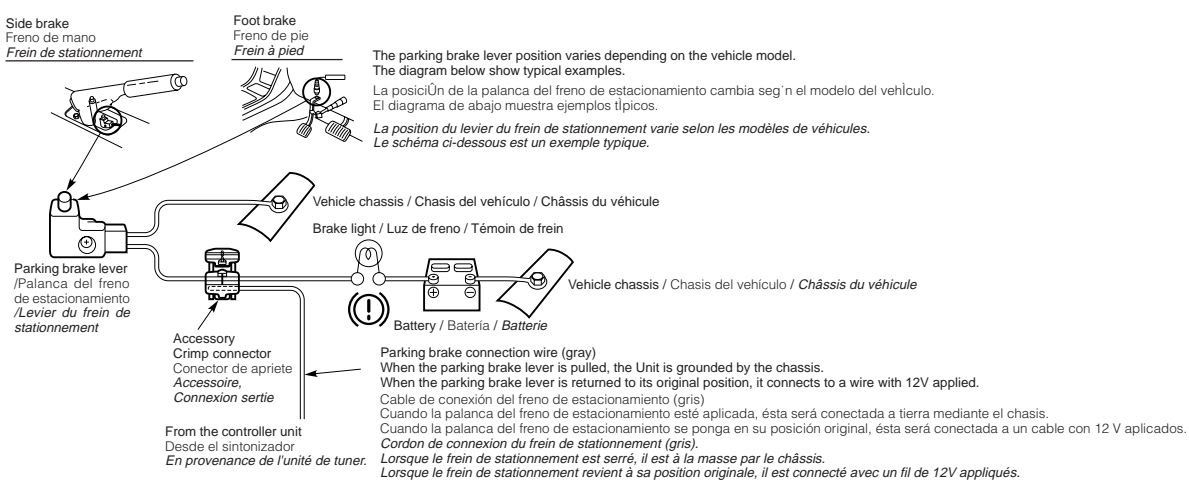
- Ce système de moniteur est conçu pour fonctionner sur les véhicules de 12V CC.
- Veiller à enfoncer le connecteur à refus.
- Installer le cordon en sorte d'éviter les points de fortes températures, et fixer en place à l'aide de colliers et de ruban.
- Éviter absolument d'installer le tuner aux emplacements suivants :
Là où il serait exposé à l'eau, où il risque d'être piétiné, où il est exposé aux souffles d'air chaud de la soufflerie du chauffage.
- Au cas où l'on connecte à des jeux vidéo, l'image peut être instable.
- Ne jamais oublier de presser sur le clip pour retirer la fiche DIN.



Connecting the parking brake connection wire / Conexión del cable de conexión del freno de estacionamiento / Raccordement du câble de connexion du frein de stationnement.

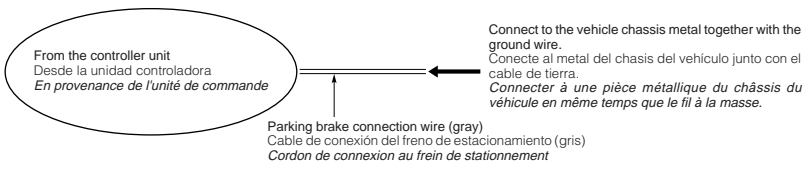
When installing the monitor in a location which can be seen by the driver.

Quando se instale el monitor en lugar que pueda ser visto por el conductor.
Lorsqu'on installe le moniteur à un emplacement où il peut être vu du conducteur.



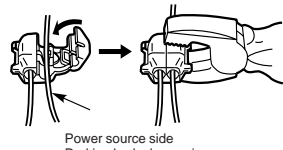
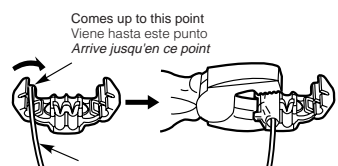
When installing the monitor in a location which cannot be seen by the driver

Quando instale el monitor en una posición que no pueda ver el conductor
Lorsqu'on installe le moniteur à un emplacement où il ne peut pas être vu du conducteur.



How to connect the crimp connector / Cómo conectar el conector de apriete / Raccordement de la connexion sertie.

- 1 A crimp connector is attached to the end of the parking brake connection wire.
En el extremo del cable de conexión del freno de estacionamiento se ha colocado un conector de apriete.
Une connexion sertie est fixée à l'extrémité du cordon de connexion du frein de stationnement.
- 2 The crimp connector is connected to the power source side wire of the parking brake lever.
El conector de apriete está conectado al cable del lado de alimentación de la palanca del freno de estacionamiento.
La connexion sertie est connectée au cordon côté source d'alimentation du levier du frein de stationnement.



Comes up to this point
Viene hasta este punto
Arrive jusqu'en ce point

Parking brake connection wire (gray)
Cable de conexión del freno de estacionamiento (gris)
Cordon de connexion du frein de stationnement (gris)

Power source side
Parking brake lever wire
Lado de alimentación
Cable de la palanca del freno de estacionamiento
Côté source d'alimentation.
Cordon du levier du frein de stationnement.

How to connect with a mobile video machine or video camera / Cómo conectar a una máquina de vídeo móvil o a una videocámara / Raccordement sur un appareil vidéo mobile ou une camera vidéo

